



PERIO LIBROS

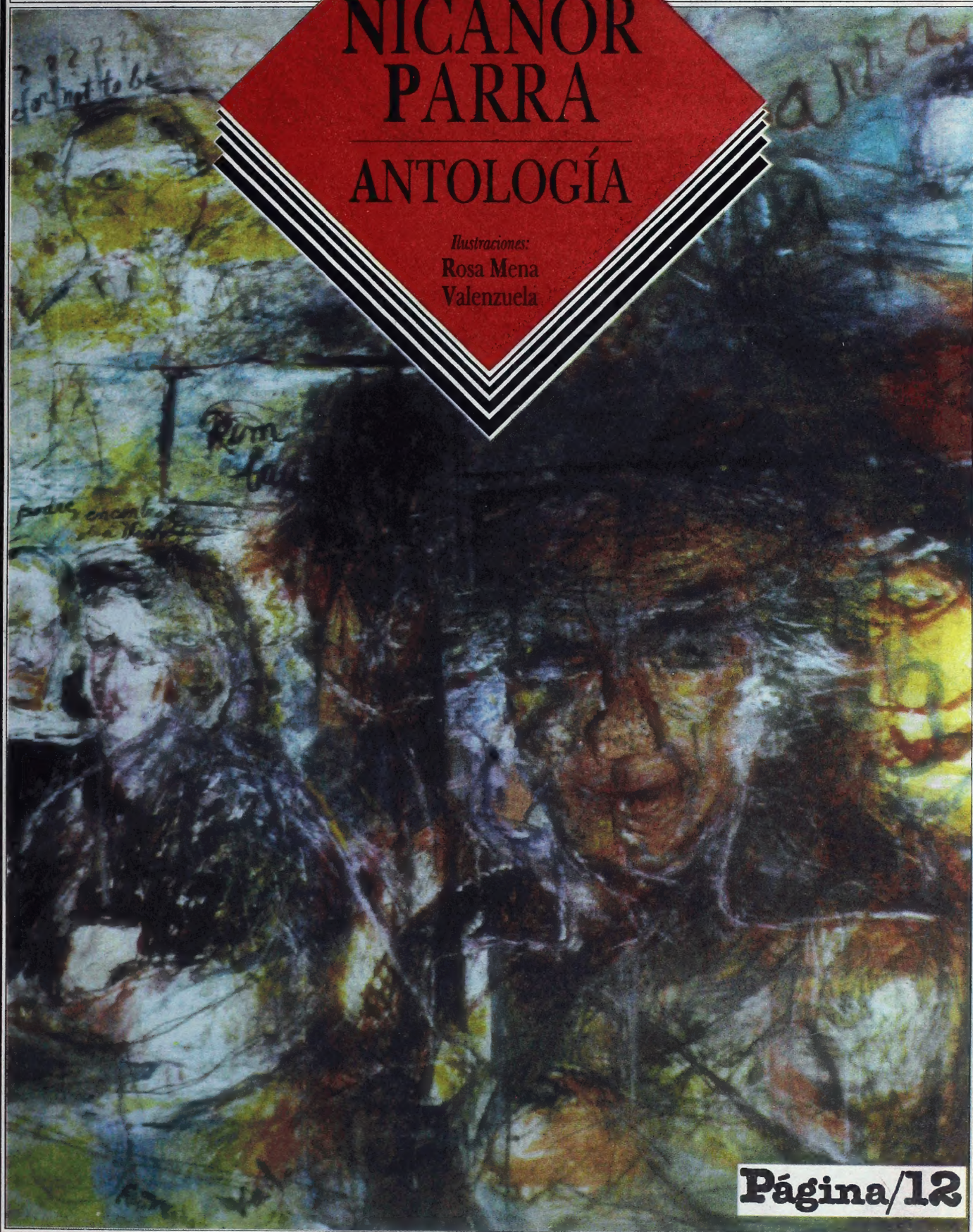


# NICANOR PARRA

---

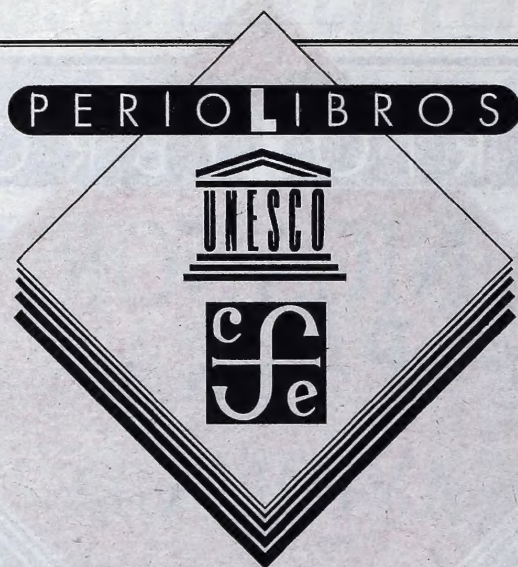
## ANTOLOGÍA

*Ilustraciones:*  
Rosa Mena  
Valenzuela



**Página/12**





Este *Periolibro*  
llega a millones de lectores  
en toda Iberoamérica  
a través de 25 reconocidos periódicos,  
gracias al auspicio de:

**BANCO INTERAMERICANO  
DE DESARROLLO**



**FUNDACIÓN DE INVESTIGACIONES SOCIALES A.C.**



**IBERIA**



**BANCO SANTANDER**



**FUNDAÇÃO ROBERTO MARINHO**



**BACARDÍ Y CÍA. S.A. DE C.V.**



**UNESCO**

y FONDO DE CULTURA ECONÓMICA  
agradecen el respaldo a este gran proyecto  
de integración iberoamericana



# NICANOR PARRA

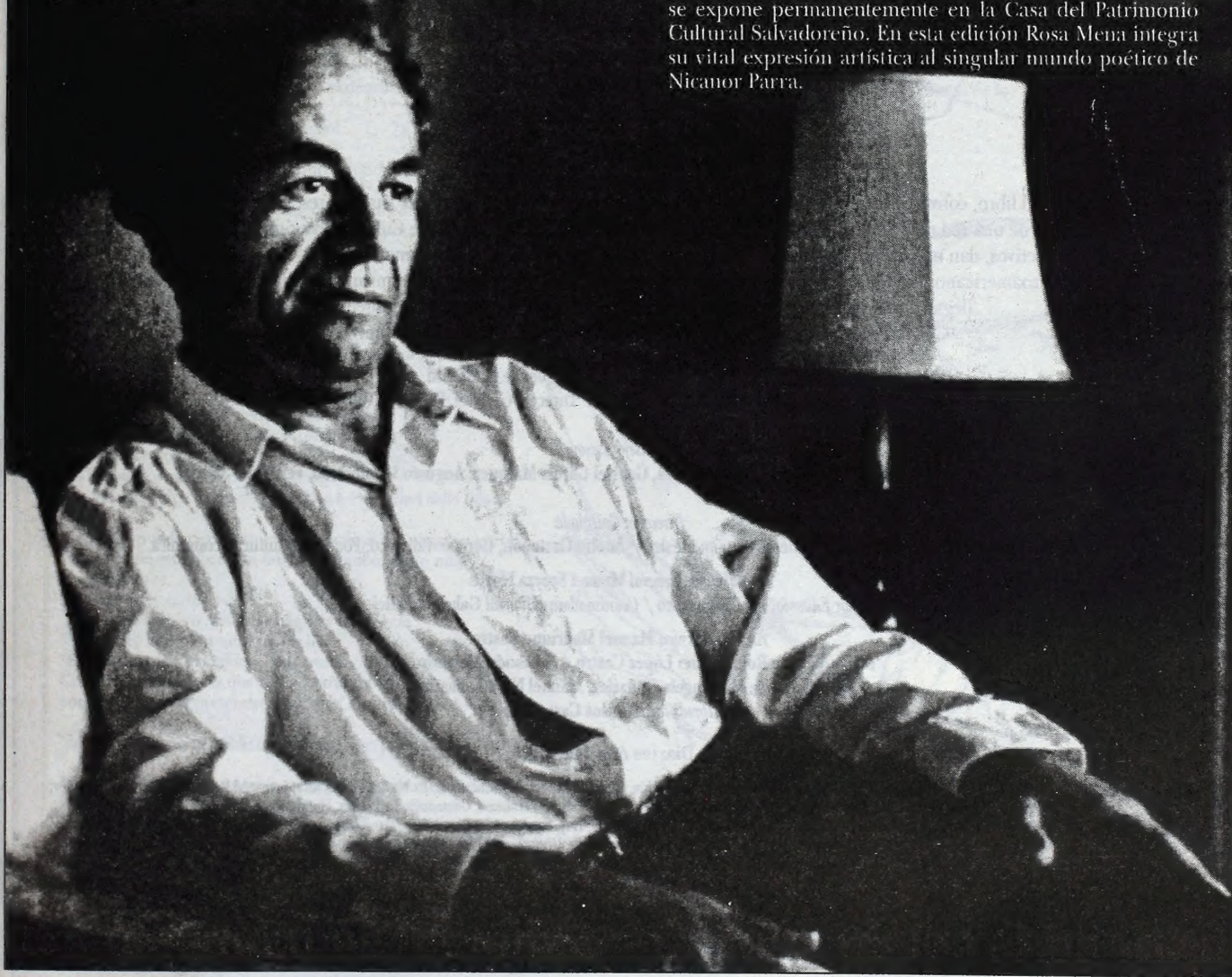
(Chile, 1914)

Es uno de los poetas más originales de la poesía hispanoamericana del siglo XX. La publicación de sus *Poemas y antipoemas* en 1954 legitimizó la llamada "antipoesía", dirigida a minar la función del poeta como artífice retórico y abrir la textualidad a las voces de la calle. Y aunque no es una invención suya —pues sus claros antecedentes están en las vanguardias literarias que cuajaron hacia 1920—, la "antipoesía" cobró con Parra una reputación irresistible más que por sus intenciones programáticas, por el genio verbal y la alegría humorística de su principal exponente. "Con sabiduría mundana y pasión desmitificadora, con claridad doliente", como diría el destacado crítico Julio Ortega, "esta poesía es un poderoso alegato por la vida concreta que hace más absurda una modernidad hecha de carencias". Nicanor Parra rechaza al poeta como Gran Pedagogo o figura sublime y sentimental, escribiendo textos rígidos por una ironía que proviene lo mismo del desencanto político que de los anuncios publicitarios. En el contexto chileno e hispanoamericano, Parra es un escritor que se opone decididamente a la impronta nerudiana. Es autor de *La cueca laya* (1958), donde recoge esa lírica popular chilena que su hermana Violeta cantará con éxito; de *Versos de salón* (1962), *Sermones y prédicas del Cristo de Elqui* (1977), *Nuevos sermones y prédicas del Cristo de Elqui* (1979) y de *Hojas de Parra* (1985), entre otros. Según

Federico Schopf, uno de sus críticos más sagaces, en Parra "el antipoeta parece y es agresivo en su relación con los lectores, pero en el fondo es, entre otros aspectos de su concertada y dispersa individualidad, un desamparado, 'un niño que llama a su madre detrás de las rocas'. (...) Desde sus comienzos, la escritura de Parra continúa atenta a los grandes (y nuevos) problemas de la época: la degradación del medioambiente, la amenaza nuclear, la amenaza de degradación del cuerpo (el SIDA) y la caída moral en una sociedad entregada a la ansiedad de consumo." Su heterodoxia política, libertaria e irritante, ha causado escándalo en los medios dogmáticos y autoritarios de cualquier signo. Este gran poeta chileno recibió en 1991 el "Premio Internacional Juan Rulfo de Literatura Latinoamericana y del Caribe" en Guadalajara, México.

## ROSA MENA VALENZUELA

Reconocida artista plástica salvadoreña, nació en 1924 y estudió en la Academia de Dibujo y Pintura "Valero Lecha". En 1968 obtuvo el "Premio República del Salvador" y, en 1990, el Ministerio de Cultura de Francia la distinguió con la "Orden de las Bellas Artes y las Letras". Ha participado en las Bienales de Brasil y Francia y su trabajo se expone permanentemente en la Casa del Patrimonio Cultural Salvadoreño. En esta edición Rosa Mena integra su vital expresión artística al singular mundo poético de Nicanor Parra.







**A**l poner el libro, convertido en un suplemento de diario ("El Periolibro"), en manos de sus lectores, gracias a la inestimable participación de una red de prestigiosos diarios de Iberoamérica, la UNESCO y el Fondo de Cultura Económica, en cumplimiento de sus objetivos, dan un paso importante en beneficio de la integración cultural iberoamericana. De esta manera, grandes escritores iberoamericanos del siglo veinte, ilustrados por no menos importantes artistas del mismo espacio geográfico y cultural, llegan a millones de hogares al costo de un periódico. Nuestro agradecimiento a todas las personas e instituciones que han hecho posible tan noble esfuerzo.

**Federico Mayor**  
Director General, UNESCO

**Miguel de la Madrid**  
Director General, Fondo de Cultura Económica

*Consejo Asesor*

Jorge Amado, Alfredo Bryce Echenique, Carlos Fuentes, Gabriel García Márquez, Augusto Monterroso, Fernando Savater

*Dirección Colegiada*

Germán Carnero Roqué, Representante de UNESCO en México / Adolfo Castañón, Gerente Editorial, Fondo de Cultura Económica

*Coordinador General Manuel Scorza Hoyle*

Asesor Editorial Ali Chumacero / Coordinadora Editorial Gabriela Vallejo

*Asesoría Técnica Manuel Manrique Castro*

Diseño Vicente Rojo, Rafael López Castro / Formación Alejandro Valles

Supervisión Ma. Ángela González, Manuel Nava Labastida

Postproducción Carlos Castañeda

**Diarios Asociados**

**Página/12**, Argentina; **Presencia**, Bolivia; **O Globo**, Brasil; **Sport & Show**, Canadá; **La Nación**, Chile; **El Espectador**, Colombia; **La Nación**, Costa Rica; **Juventud Rebelde**, Cuba; **Hoy**, Ecuador; **La Prensa Gráfica**, El Salvador; **ABC**, España; **El Periódico USA**, Estados Unidos; **Siglo Veintiuno**, Guatemala; **La Prensa**, Honduras; **Aurora**, Israel; **Organización Editorial Mexicana**, México; **La Prensa**, Nicaragua; **La Estrella de Panamá**, Panamá; **Hoy**, Paraguay; **La República**, Perú; **Diário de Notícias**, Portugal; **Diálogo**, Puerto Rico; **Listín Diario**, República Dominicana; **La República**, Uruguay; **El Nacional**, Venezuela.

PERIOLIBROS: APARTADO POSTAL 105-133, COL. ANZURES, C.P. 11591, MÉXICO, D.F.

© NICANOR PARRA

PERIOLIBRO No. 35

Periolibros es producido y está registrado en la ciudad de México / Impreso en Argentina / agosto de 1995



# ANTOLOGÍA

Selección de poemas  
a cargo de  
Federico Schopf

## de POEMAS Y ANTIPOEMAS

(1954)

### ADVERTENCIA AL LECTOR

El autor no responde de las molestias que puedan ocasionar sus escritos:  
Aunque le pese,  
el lector tendrá que darse siempre por satisfecho.  
Sabelius, que además de teólogo fue un humorista consumado,  
después de haber reducido a polvo el dogma de la Santísima Trinidad  
respondió acaso de su herejía?  
Y si llegó a responder, cómo lo hizo!  
¡En qué forma descabellada!  
¡Basándose en qué cúmulo de contradicciones!

Según los doctores de la ley este libro no debiera publicarse:  
la palabra arco iris no aparece en él en ninguna parte,  
menos aún la palabra dolor,  
la palabra torcuato.  
Sillas y mesas sí que figuran a granel,  
¡ataúdes!, ¡útiles de escritorio!  
lo que me llena de orgullo  
porque, a mi modo de ver, el cielo se está cayendo a pedazos.

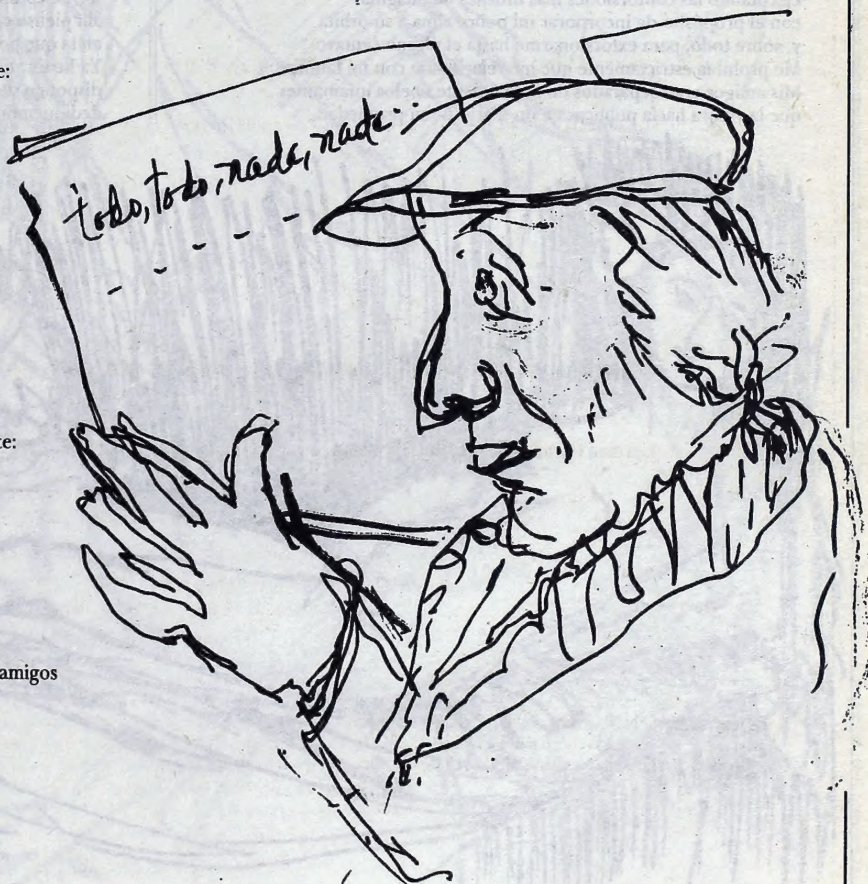
Los mortales que hayan leído el *Tractatus* de Wittgenstein  
pueden darse con una piedra en el pecho  
porque es una obra difícil de conseguir:  
pero el Círculo de Viena se disolvió hace años,  
sus miembros se dispersaron sin dejar huella  
y yo he decidido declarar la guerra a los *cavalieri della luna*.

Mi poesía puede perfectamente no conducir a ninguna parte:  
"¡las risas de este libro son falsas!", argumentarán mis  
detractores,  
"sus lágrimas, ¡artificiales!"  
"En vez de suspirar, en estas páginas se bosteza."  
"Se patalea como un niño de pecho."  
"El autor se da a entender a estornudos."  
Conforme: os invito a quemar vuestras naves,  
como los fenicios pretendo formarme mi propio alfabeto.

"¿A qué molestar al público entonces?", se preguntarán los amigos  
lectores:

"Si el propio autor empieza por desprestigiar sus escritos,  
¡qué podrá esperarse de ellos!"  
Cuidado, yo no desprestigio nada  
o, mejor dicho, yo exalto mi punto de vista,  
me vanaglorio de mis limitaciones  
pongo por las nubes mis creaciones.

Los pájaros de Aristófanes  
enterraban en sus propias cabezas  
los cadáveres de sus padres  
(cada pájaro era un verdadero cementerio volante).  
A mi modo de ver  
ha llegado la hora de modernizar esta ceremonia  
¡y yo entierro mis plumas en la cabeza de los señores lectores!





## SOLO DE PIANO

Ya que la vida del hombre no es sino una acción a distancia,  
un poco de espuma que brilla en el interior de un vaso;  
ya que los árboles no son sino muebles que se agitan:  
no son sino sillas y mesas en movimiento perpetuo;  
ya que nosotros mismos no somos más que seres  
(como el dios mismo no es otra cosa que dios);  
ya que no hablamos para ser escuchados  
sino para que los demás hablen  
y el eco es anterior a las voces que lo producen;  
ya que ni siquiera tenemos el consuelo de un caos  
en el jardín que bosteza y que se llena de aire,  
un rompecabezas que es preciso resolver antes de morir  
para poder resucitar después tranquilamente  
cuando se ha usado en exceso de la mujer;  
ya que también existe un cielo en el infierno,  
dejad que yo también haga algunas cosas:

Yo quiero hacer un ruido con los pies  
y quiero que mi alma encuentre su cuerpo.

## LA VÍBORA

Durante largos años estuve condenado a adorar a una mujer  
despreciable  
sacrificarme por ella, sufrir humillaciones y burlas sin cuento,  
trabajar día y noche para alimentarla y vestirla  
llevar a cabo algunos delitos, cometer algunas faltas,  
a la luz de la luna realizar pequeños robos,  
falsificaciones de documentos comprometedores,  
so pena de caer en descrédito ante sus ojos fascinantes.  
En horas de comprensión solíamos concurrir a los parques  
y retratarnos juntos manejando una lancha a motor,  
o nos íbamos a un café danzante  
donde nos entregábamos a un baile desenfrenado  
que se prolongaba hasta altas horas de la madrugada.

Largos años viví prisionero del encanto de aquella mujer  
que solía presentarse a mi oficina completamente desnuda  
ejecutando las contorsiones más difíciles de imaginar  
con el propósito de incorporar mi pobre alma a su órbita  
y, sobre todo, para extorsionarme hasta el último centavo.  
Me prohibía estrictamente que me relacionase con mi familia.  
Mis amigos eran separados de mí mediante libelos infamantes  
que la víbora hacía publicar en un diario de su propiedad.

Apasionada hasta el delirio no me daba un instante de tregua,  
exigiéndome perentoriamente que besara su boca  
y que contestase sin dilación sus necias preguntas  
varias de ellas referentes a la eternidad y a la vida futura  
temas que producían en mí un lamentable estado de ánimo,  
zumbidos de oídos, entrecortadas náuseas, desvanecimientos  
prematurados  
que ella sabía aprovechar con ese espíritu práctico que la caracterizaba  
para vestirse rápidamente sin pérdida de tiempo  
y abandonar mi departamento dejándome con un palmo de narices.

Esta situación se prolongó por más de cinco años.  
Por temporadas vivíamos juntos en una pieza redonda  
que pagábamos a medias en un barrio de lujo cerca del cementerio.  
(Algunas noches hubimos de interrumpir nuestra luna de miel  
para hacer frente a las ratas que se colaban por la ventana.)

Llevaba la víbora un minucioso libro de cuentas  
en el que anotaba hasta el más mínimo centavo que yo le pedía  
en préstamo;  
no me permitía usar el cepillo de dientes que yo mismo le había  
regalado.

y me acusaba de haber arruinado su juventud:  
lanzando llamas por los ojos me emplazaba a comparecer ante el juez  
y pagarle dentro de un plazo prudente parte de la deuda  
pues ella necesitaba ese dinero para continuar sus estudios.  
Entonces hube de salir a la calle y vivir de la caridad pública,  
dormir en los bancos de las plazas  
donde fui encontrado muchas veces moribundo por la policía  
entre las primeras hojas del otoño.  
Felizmente aquel estado de cosas no pasó más adelante,  
porque cierta vez en que yo me encontraba en una plaza también  
posando frente a una cámara fotográfica  
unas deliciosas manos femeninas me vendaron de pronto la vista  
mientras una voz amada para mí me preguntaba quién soy yo.  
Tú eres mi amor, respondí con serenidad.  
¡Ángel mío, dijo ella nerviosamente  
permite que me siente en tus rodillas una vez más!  
Entonces pude percatarme de que ella se presentaba ahora  
provista de un pequeño taparrabos.

Fue un encuentro memorable, aunque lleno de notas discordantes:  
me he comprado una parcela, no lejos del matadero, exclamó,  
allí pienso construir una especie de pirámide  
en la que podamos pasar los últimos días de nuestra vida.  
Ya he terminado mis estudios, me he recibido de abogado,  
dispongo de un buen capital;  
dediquémonos a un negocio productivo, los dos, amor mío, agregó,









lejos del mundo construyamos nuestro nido.  
Basta de sandeces, repliqué, tus planes me inspiran desconfianza,  
piensa que de un momento a otro mi verdadera mujer  
puede dejarnos a todos en la miseria más espantosa.  
Mis hijos han crecido ya, el tiempo ha transcurrido,  
me siento profundamente agotado, déjame reposar un instante,  
tráeme un poco de agua, mujer,  
consígueme algo de comer en alguna parte,  
estoy muerto de hambre,  
no puedo trabajar más para ti,  
todo ha terminado entre nosotros.

#### LOS VICIOS DEL MUNDO MODERNO.

Los delincuentes modernos  
están autorizados para concurrir diariamente a parques y jardines.  
Provistos de poderosos anteojos y de relojes de bolsillo  
entran a saco en los quioscos favorecidos por la muerte  
e instalan sus laboratorios entre los rosales en flor.  
Desde allí controlan a fotógrafos y mendigos que deambulan por  
los alrededores  
procurando levantar un pequeño templo a la miseria  
y si se presenta la oportunidad llegan a poseer a un lustrabotas  
melancólico.  
La policía atemorizada huye de estos monstruos  
en dirección del centro de la ciudad  
en donde estallan los grandes incendios de fines de año  
y un valiente encapuchado pone manos arriba a dos madres  
de la caridad.



Los vicios del mundo moderno:  
el automóvil y el cine sonoro,  
las discriminaciones raciales,  
el exterminio de los pieles rojas,  
los trucos de la alta banca,  
la catástrofe de los ancianos,  
el comercio clandestino de blancas realizado por sodomitas  
internacionales,  
el autobombo y la gula,  
las Pompas Fúnebres,  
los amigos personales de su excelencia,  
la exaltación del folklore a categoría del espíritu,  
el abuso de los estupefacientes y de la filosofía,  
el reblandecimiento de los hombres favorecidos por la fortuna,  
el autoerotismo y la crueldad sexual,  
la exaltación de lo onírico y del subconsciente en desmedro del  
sentido común,  
la confianza exagerada en sueros y vacunas,  
el endiosamiento del falo  
la política internacional de piernas abiertas patrocinada por  
la prensa reaccionaria,  
el afán desmedido de poder y de lucro,  
la carrera del oro,  
la fatídica danza de los dólares,  
la especulación y el aborto,  
la destrucción de los ídolos,  
el desarrollo excesivo de la dietética y de la psicología  
pedagógica,  
el vicio del baile, del cigarrillo, de los juegos de azar,  
las gotas de sangre que suelen encontrarse entre las sábanas  
de los recién desposados,  
la locura del mar,  
la agorafobia y la claustrofobia,  
la desintegración del átomo,  
el humorismo sangriento de la teoría de la relatividad,  
el delirio de retorno al vientre materno,  
el culto de lo exótico,  
los accidentes aeronáuticos,  
las incineraciones, las purgas en masa, la retención de los  
pasaportes,  
todo esto porque sí,  
porque produce vértigo,  
la interpretación de los sueños  
y la difusión de la radiomanía.

Como queda demostrado,  
el mundo moderno se compone de flores artificiales  
que se cultivan en unas campanas de vidrio parecidas a la muerte,  
está formado por estrellas de cine,  
y de sangrientos boxeadores que pelean a la luz de luna,  
se compone de hombres ruidosos que controlan la vida  
económica de los países  
mediante algunos mecanismos fáciles de explicar;  
ellos visten generalmente de negro como los precursores del otoño  
y se alimentan de raíces y de hierbas silvestres.  
Entretanto los sabios, comidos por las ratas,  
se pudren en los sótanos de las catedrales,  
y las almas nobles son perseguidas implacablemente por la policía.

El mundo moderno es una gran cloaca:  
los restaurantes de lujo están atestados de cadáveres digestivos  
y de pájaros que vuelan peligrosamente a escasa altura.  
Esto no es todo: los hospitales están llenos de impostores,  
sin mencionar a los herederos del espíritu que establecen sus  
colonias en el ano de los recién operados.

Los industriales modernos sufren a veces el efecto de la  
atmósfera envenenada,  
junto a las máquinas de tejer suelen caer enfermos del espantoso  
mal del sueño  
que los transforma a la larga en unas especies de ángeles.  
Niegan la existencia del mundo físico  
y se vanaglorian de ser unos pobres hijos del sepulcro.  
Sin embargo, el mundo ha sido siempre así.  
La verdad, como la belleza, no se crea ni se pierde  
y la poesía reside en las cosas o es simplemente un espejismo  
del espíritu.  
Reconozco que un terremoto bien concebido  
puede acabar en algunos segundos con una ciudad rica en  
tradiciones







y que un minucioso bombardeo aéreo  
derribe árboles, caballos, tronos, música.  
Pero qué importa todo esto  
si mientras la bailarina más grande del mundo  
muere pobre y abandonada en una pequeña aldea del  
sur de Francia  
la primavera devuelve al hombre una parte de las flores  
desaparecidas.

Tratemos de ser felices, recomiendo yo, chupando la miserable  
costilla humana.

Extraigamos de ella el líquido renovador,  
cada cual de acuerdo con sus inclinaciones personales.  
¡Aferremos a esta piltrafa divina!  
Jadeantes y tremebundos  
chupemos estos labios que nos enloquecen;  
la suerte está echada.  
Aspiremos este perfume enervador y destructor  
y vivamos un día más la vida de los elegidos:  
de sus axilas extrae el hombre la cera necesaria para forjar el  
rostro de sus ídolos.  
Y del sexo de la mujer la paja y el barro de sus templos.  
Por todo lo cual  
cultivo un piojo en mi corbata  
y sonrío a los imbéciles que bajan de los árboles.

### SOLILOQUIO DEL INDIVIDUO

Yo soy el Individuo.  
Primero viví en una roca  
(allí grabé algunas figuras).  
Luego busqué un lugar más apropiado.  
Yo soy el Individuo.  
Primero tuve que procurarme alimentos,  
buscar peces, pájaros, buscar leña  
(ya me preocuparía de los demás asuntos).  
Hacer una fogata,  
leña, leña, dónde encontrar un poco de leña,  
algo de leña para hacer una fogata,  
yo soy el Individuo.  
Al mismo tiempo me pregunté,  
fui a un abismo lleno de aire;  
me respondió una voz:  
yo soy el Individuo.  
Después traté de cambiarme a otra roca,  
allí también grabé figuras,  
grabé un río, búfalos,  
grabé una serpiente,  
yo soy el Individuo.  
Pero no. Me aburrí de las cosas que hacía,  
el fuego me molestaba,  
quería ver más,  
yo soy el Individuo.  
Bajé a un valle regado por un río,  
allí encontré lo que necesitaba,  
encontré un pueblo salvaje,  
una tribu,  
yo soy el Individuo.  
Vi que allí se hacían algunas cosas,  
figuras grababan en las rocas,  
hacían fuego, ¡también hacían fuego!,  
yo soy el Individuo.  
Me preguntaron que de dónde venía.  
Contesté que sí, que no tenía planes determinados,  
contesté que no, que de ahí en adelante.  
Bien.  
Tomé entonces un trozo de piedra que encontré en un río  
y empecé a trabajar con ella,  
empecé a pulirla,  
de ella hice una parte de mi propia vida.  
Pero esto es demasiado largo.  
Corté unos árboles para navegar,  
buscaba peces,  
buscaba diferentes cosas  
(yo soy el Individuo).  
Hasta que me empecé a aburrir nuevamente.  
Las tempestades aburren,  
los truenos, los relámpagos,  
yo soy el Individuo.



Bien. Me puse a pensar un poco,  
preguntas estúpidas se me venían a la cabeza,  
falsos problemas.  
Entonces empecé a vagar por unos bosques.  
Llegué a un árbol y a otro árbol,  
llegué a una fuente,  
a una fosa en que se veían algunas ratas:  
aquí vengo yo, dije entonces,  
¿habéis visto por aquí una tribu,  
un pueblo salvaje que hace fuego?  
De este modo me desplazé hacia el oeste  
acompañado por otros seres,  
o más bien solo.  
Para ver hay que creer, me decían,  
yo soy el Individuo.  
Formas veía en la obscuridad,  
nubes tal vez,  
tal vez veía nubes, veía relámpagos;  
a todo esto habían pasado ya varios días,  
yo me sentía morir;  
inventé unas máquinas,  
construí relojes,  
armas, vehículos,  
yo soy el Individuo.  
Apenas tenía tiempo para enterrar a mis muertos,  
apenas tenía tiempo para sembrar,  
yo soy el Individuo.  
Años más tarde concebí unas cosas,  
unas formas,  
crucé las fronteras  
y permanecí fijo en una especie de nicho,  
en una barca que navegó cuarenta días,  
cuarenta noches,  
yo soy el Individuo.

Luego vinieron unas sequías,  
vinieron unas guerras,  
tipos de color entraron al valle,  
pero yo debía seguir adelante,  
debía producir.  
Produje ciencias, verdades inmutables,  
produje tanagras,  
di a luz libros de miles de páginas,  
se me hinchó la cara,  
construí un fonógrafo,  
la máquina de coser,  
empezaron a aparecer los primeros automóviles,  
yo soy el Individuo.  
Alguien segregaba planetas,  
árboles segregaba,  
pero yo segregaba herramientas,  
muebles, útiles de escritorio,  
yo soy el Individuo.  
Se construyeron también ciudades,  
rutas,  
instituciones religiosas pasaron de moda,  
buscaban dicha, buscaban felicidad,  
yo soy el Individuo.  
Después me dediqué mejor a viajar,  
a practicar, a practicar idiomas,

idiomas,  
yo soy el Individuo.  
Miré por una cerradura,  
sí, miré, qué digo, miré,  
para salir de la duda miré,  
detrás de unas cortinas,  
yo soy el Individuo.  
Bien.  
Mejor es tal vez que vuelva a ese valle,  
a esa roca que me sirvió de hogar,  
y empecé a grabar de nuevo,  
de atrás para adelante grabar  
el mundo al revés.  
Pero no: la vida no tiene sentido.



# de LA CUECA LARGA

(1958)

## LA CUECA LARGA

Voy a cantarme una cueca  
más larga que sentimiento  
para que mi negra vea  
que a mí no me cuentan cuentos.

Los bailarines dicen  
por armar boche  
que si les cantan, bailan  
toda la noche.

Toda la noche, sí  
flor de zapallo  
en la cancha es adonde  
se ven los gallos.

Cantan los gallos, sí  
vamos en uno  
ésta es la cueca larga  
de San Beniuno.

No hay mujer que no tenga  
dice mi abuelo  
un lunar en la tierra  
y otro en el cielo.

Otro en el cielo, mi alma  
por un vistazo  
me pegara dos tiros  
y tres balazos.

Me desarmara entero  
vamos en cuatro  
hacen cuarenta días  
que no me encacho.

Que no me encacho, cinco  
seis, siete, ocho  
tápate las canillas  
con un gangocho.

Con un gangocho, sí  
vamos en nueve  
relampaguea y truena  
pero no llueve.

Pero no llueve, no  
dos veces cinco  
entre Cucao y Chonchi  
queda Huillinco.

Qué te parece, negra  
vamos en once  
si te venís conmigo...  
ícatre de bronce!

Catre de bronce, mi alma  
si fuera cierto  
me cortara las venas  
me caigo muerto.

Muerto me caigo, doce  
y una son trece  
ésta es la cueca larga  
de los Meneses.

De los Meneses, sí  
catorce, quince  
esos ñatos que bailan  
son unos lince.

Son unos lince, mi alma

mueven los brazos  
y a la mejor potranca  
l'echan el lazo.

L'echan el lazo, sí  
dieciséis días  
se demoran los patos  
en sacar cría.

En sacar cría, ay sí  
por un cadete  
se suicidó una niña  
de diecisiete.

De diecisiete, bueno  
yo no me enojo  
la libertad es libre  
íviva el dieciocho!

Cae el agua y no cae  
llueve y no llueve  
ésta es la cueca larga  
del diecinueve.

(Zapateadito.)

Esa dama que baila  
se me figura  
que le pasaron lija  
por la cintura.

Por la cintura, ay sí  
noche de luna  
quién será ese pelao  
cabecetuna.

Yo no soy de Santiago  
soy de Loncoche  
donde la noche es día  
y el día es noche.

Yo trabajo en la casa  
de doña Aurora  
donde cobran quinientos  
pesos por hora.

Pesos por hora, ay sí  
éno será mucho?  
donde los sinforosos  
bailan piluchos.

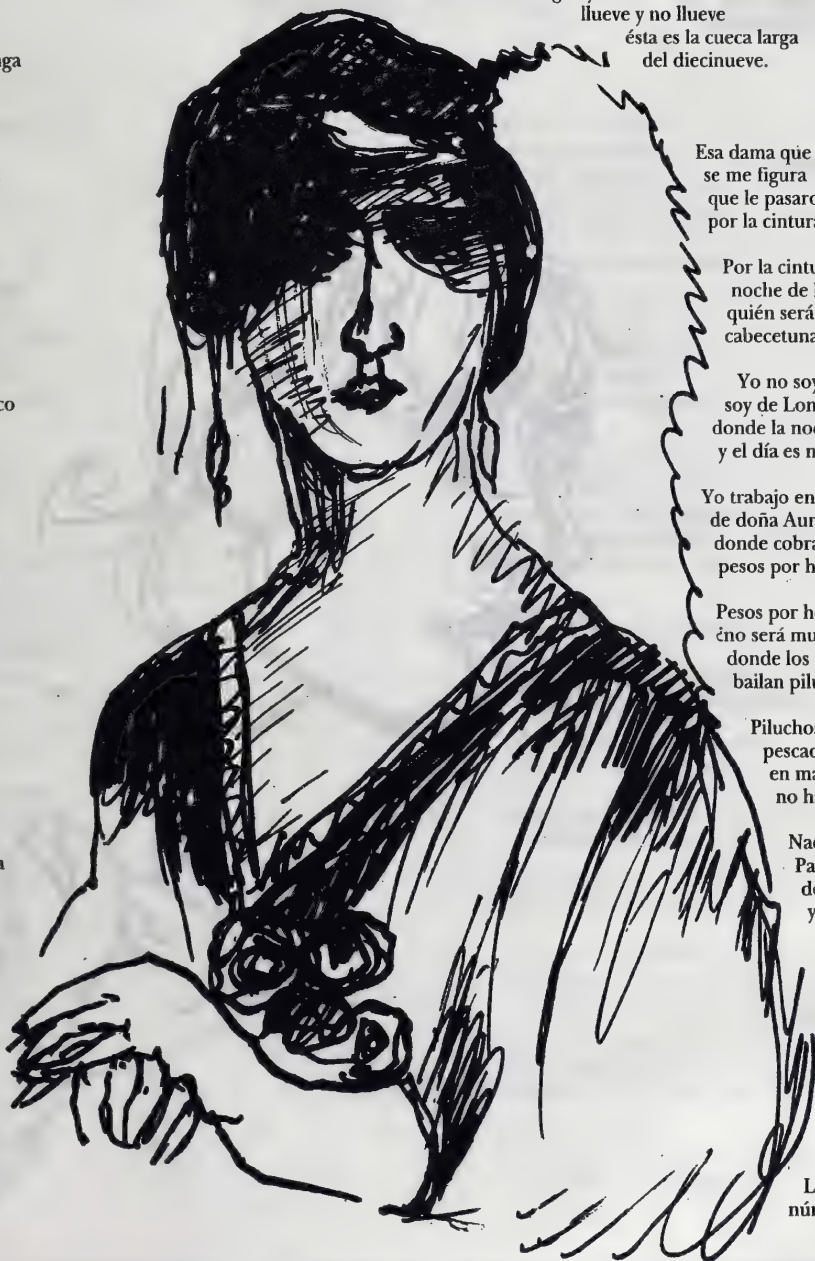
Piluchos bailan, sí  
pescado frito  
en materia de gusto  
no hay nada escrito.

Nada hay escrito, Talca  
París y Londres  
donde la luna sale  
y el sol se esconde.

En la calle San Pablo  
pica la cosa  
andan como sardinas  
las mariposas.

Tienen unas sandías  
y unos melones  
con que cautivan todos  
los corazones.

La Rosita Martínez  
número nones





se sacó los botines  
quedó en calzones.

Y la Gloria Astudillo  
por no ser menos  
se saco los fundillos  
y el sostén-senos.

El sostén-senos, sí  
Domingo Pérez  
como las lagartijas  
son las mujeres.

Son las mujeres, sí  
Pérez Domingo  
lávate los sobacos  
con jabón gringo.

Una vieja sin dientes  
se vino abajo  
y se le vio hasta el fondo  
de los refajos.

Y otra vieja le dijo  
manzanas-peras  
bueno está que te pase  
por guachuchera.

Por guachuchera, sí  
rotos con suerte  
bailen la cueca larga  
hasta la muerte.

*(Zapatado y escobillado.)*

Yo no soy de Coihueco  
soy de Niblinto  
donde los huasos mascan  
el vino tinto.

Yo nací en Portezuelo  
me crié en Nanco  
donde los pacos nadan  
en vino blanco.

Y moriré en las vegas  
de San Vicente  
donde los frailes flotan  
en aguardiente.

En aguardiente puro  
chicha con agua  
por un viejo que muere  
nacen dos guaguas.

Nacen las guaguas, sí  
chicha con borra  
no hay mujer que no tenga  
quien la socorra.

Al pasar por el puente  
de San Mauricio  
casi me voy al fondo  
del precipicio.

Y al pasar por el puente  
de San Mateo  
me pegué un costalazo  
me... puse feo.

*(A la tripa-pollo.)*

En la punta de un cerro  
de mil pendientes  
dos bailarines daban  
diente con diente.

Diente con diente, sí  
papas con luce  
dos pajarillos daban  
buche con buche.

Buche con buche, sí  
abrazo y beso  
dos esqueletos daban  
hueso con hueso.

Hueso con hueso, ya pus  
Pancho Francisco  
no te estés figurando  
que soy del fisco.

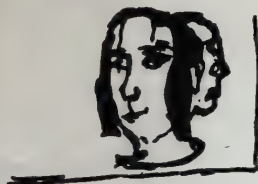
Que soy del fisco, sí  
los ruisseños  
no se cansarán nunca  
de chupar flores.

Estornudo no es risa  
risa no es llanto  
el perejil es bueno  
pero no tanto.

Anda, risa con llanto  
se acabó el canto.







## de VERSOS DE SALÓN

(1962)



### VIAJE POR EL INFIERNO

En una silla de montar  
hice un viaje por el infierno.

En el primer círculo vi  
unas figuras recostadas  
contra unos sacos de trigo.

En el segundo círculo andaban  
unos hombres en bicicleta  
sin saber dónde detenerse  
pues las llamas se lo impedían.

En el tercer círculo vi  
una sola figura humana  
que parecía hermafrodita.

Esa figura sarmentosa  
daba de comer a unos cuervos.

Seguí trotando y galopando  
por espacio de varias horas  
hasta que llegué a una cabaña  
en el interior de un bosque  
donde vivía una bruja.

Un perro me quiso morder.

En el círculo número cuatro  
vi un anciano de luengas barbas  
calvo como una sandía  
que construía un pequeño barco  
en el interior de una botella.

Me dio una mirada afable.

En el círculo número cinco  
vi unos jóvenes estudiantes  
jugando fútbol araucano  
con una pelota de trapo.

Hacía un frío salvaje.  
Tuve que pasar la noche  
en vela en un cementerio  
arimado contra una tumba  
para no morir de frío.

Al otro día continué  
mi viaje por unos cerros  
y vi por primera vez  
los esqueletos de los árboles  
incendiados por los turistas.

Sólo quedaban dos círculos.

En uno me vi yo mismo  
sentado a una mesa negra  
comiendo carne de pájaro:  
mi única compañía  
era una estufa a parafina.

En el círculo número siete  
no vi absolutamente nada  
sólo oí ruidos extraños  
escuché unas risas espantosas  
y unos suspiros profundos  
que me perforaban el alma.

### LA DONCELLA Y LA MUERTE

Una doncella rubia se enamora  
de un caballero que parece la muerte.

La doncella lo llama por teléfono  
pero él no se da por aludido.

Andan por unos cerros  
llenos de lagartijas de colores.

La doncella sonríe  
pero la calavera no ve nada.

Llegan a una cabaña de madera  
la doncella se tiende en un sofá  
la calavera mira de reojo.

La doncella le ofrece una manzana  
pero la calavera la rechaza,  
hace como que lee una revista.

La doncella rolliza  
toma una flor que hay en un florero  
y se la arroja a boca de jarro.



Todavía la muerte no responde.

Viendo que nada le da resultado  
la doncella terrible  
quema todas sus naves de una vez:  
se desnuda delante del espejo,  
pero la muerte sigue imperturbable.

Ella sigue moviendo las caderas  
hasta que el caballero la posee.

#### NOTICIARIO 1957

Plaga de motonetas en Santiago.  
La Sagan se da vuelta en automóvil.  
Terremoto en Irán: 600 víctimas.  
El gobierno detiene la inflación.  
Los candidatos a la presidencia  
tratan de congraciarse con el clero.  
Huelga de profesores y estudiantes.  
Romería a la tumba de Óscar Castro.  
Enrique Bello es invitado a Italia.  
Rossellini declara que las suecas  
son más frías que témpanos de hielo.  
Se especula con astros y planetas.  
Su Santidad el papa Pío XII  
da la nota simpática del año:  
se le aparece Cristo varias veces.

El autor se retrata con su perro.

Aparición de los Aguas-Azules.  
Grupo Fuego celebra aniversario.  
Carlos Chaplin en plena ancianidad  
es nuevamente padre de familia.  
Ejercicios del Cuerpo de Bomberos.  
Rusos lanzan objetos a la Luna.  
Escasean el pan y los remedios.  
Llegan más automóviles de lujo.  
Los estudiantes salen a la calle  
pero son masacrados como perros.

La policía mata por matar.

Nicolai despotrica contra Rusia  
sin el menor sentido del ridículo:  
San Cupertino vuela para atrás.

La mitad del espíritu es materia.

Robo con pasaporte diplomático:  
en la primera página de Ercilla  
salen fotografiadas las maletas.

Jorge Elliot publica antología.

Una pobre paloma mensajera  
choca con los alambres de la luz:  
los transeúntes tratan de salvarla.

Monumento de mármol causa ira  
"la Mistral debería estar ahí".

Plaga de terroristas argentinos.  
Kelly huye vestido de mujer  
esqueleto que mueve las caderas.

Enrique Lihn define posiciones.  
Perico Müller pacta con el diablo.  
Médicos abandonan hospitales.  
Se despeja la incógnita del trigo.

Huelga del personal del cementerio.  
Un policía, por hacer un chiste,  
se levanta la tapa de los sesos.

La derrota de Chile en el Perú:  
el equipo chileno juega bien  
pero la mala suerte lo persigue.

Un poeta católico sostiene  
que Jehová debiera ser mujer.

Nuevos abusos con los pobres indios:  
quieren desalojarlos de sus tierras.  
¡De las últimas tierras que les quedan!  
Siendo que son los hijos de la tierra.

Muerte de Benjamín Velasco Reyes.  
Ya no quedan amigos de verdad:  
con Benjamín desaparece el último.

Ahora viene el mes de los turistas  
cáscaras de melones y sandías  
¿piensan hacer un templo subterráneo?

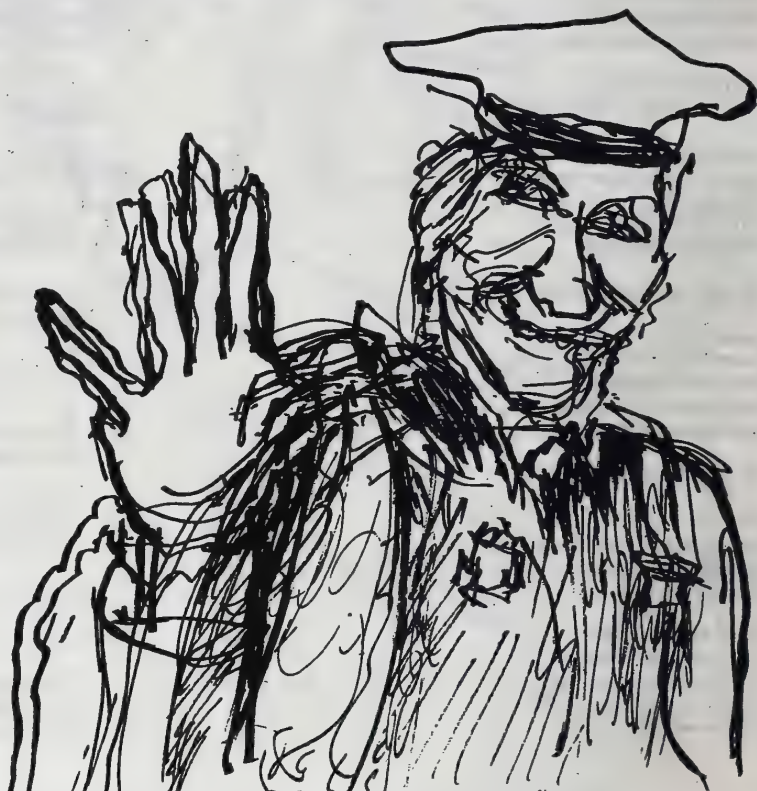
Frei se va de paseo por Europa.  
Es recibido por el rey de Suecia.  
Hace declaraciones a la prensa.  
Una dama da a luz en una micro.  
Hijo mata a su padre por borracho.  
Charla sobre platillos voladores.  
Humillación en casa de una tía.  
Muere el dios de la moda femenina.  
Plaga de moscas, pulgas y ratones.

Profanación de la tumba del padre.

Exposición en la Quinta Normal.  
Todos miran al cielo por un tubo  
astros-arañas y planetas-moscas.  
Choque entre Cartagena y San Antonio.  
Carabineros cuentan los cadáveres  
como si fueran pepas de sandías.  
Otro punto que hay que destacar:  
los dolores de muelas del autor,  
la desviación del tabique nasal  
y el negocio de plumas de avestruz.

La vejez y su caja de Pandora.

Pero, de todos modos, nos quedamos  
con el año que está por terminar  
(a pesar de las notas discordantes)  
porque el año que está por empezar  
sólo puede traernos más artugas.





## de OTROS POEMAS en OBRA GRUESA

(1969)

### UN HOMBRE

La madre de un hombre está gravemente enferma  
Parte en busca del médico  
Llora  
En la calle ve a su mujer acompañada de otro hombre  
Van tomados de la mano  
Los siguen a corta distancia  
De árbol en árbol  
Llora  
Ahora se encuentra con un amigo de juventud  
¡Años que no nos veíamos!  
Pasan a un bar  
Conversan, ríen  
El hombre sale a orinar al patio  
Ve a una muchacha joven  
Es de noche  
Ella lava los platos  
El hombre se acerca a la joven  
La toma de la cintura  
Bailan vals  
Juntos salen a la calle  
Ríen  
Hay un accidente  
La muchacha ha perdido el conocimiento  
El hombre va a llamar por teléfono  
Llora  
Llega a una casa con luces  
Pide teléfono  
Alguien lo reconoce  
Quédate a comer, hombre  
No  
Dónde está el teléfono  
Come, hombre, come  
Después te vas  
Se sienta a comer  
Bebe como un condenado  
Ríe  
Lo hacen recitar  
Recita  
Se queda dormido debajo de un escritorio.





## de SERMONES Y PRÉDICAS DEL CRISTO DE ELQUI

(1977)

—Y ahora con ustedes  
Nuestro Señor Jesucristo en persona  
que después de 1977 años de religioso silencio  
ha accedido gentilmente  
a concurrir a nuestro programa gigante de Semana Santa  
para hacer las delicias de grandes y chicos  
con sus ocurrencias sabias y oportunas  
N.S.J. no necesita presentación  
es conocido en el mundo entero  
baste recordar su gloriosa muerte en la cruz  
seguida de una resurrección no menos espectacular:  
un aplauso para N.S.J.

—Gracias por los aplausos  
a pesar de que no son para mí  
soy ignorante pero no cretino  
hay algunos señores locutores  
que se suelen pasar de la raya  
por arrancar un aplauso barato  
pero yo los perdono  
por tratarse de bromas inocentes  
aunque no debería ser así  
la seriedad es superior a la chunga  
sobre todo tratándose del evangelio  
que se rían de mí perfectamente  
ésta no sería la primera vez  
pero no de N.S.J.  
el respetable público dirá.

(Aplausos.)

I

A pesar de que vengo preparado  
realmente no sé por dónde empezar  
empezaré sacándome las gafas  
esta barba no crean que es postiza  
veintidós años que no me la corto  
como tampoco me corto las uñas  
o sea que cumplí la palabra empeñada  
más allá de la fecha convenida  
puesto que la manda fue sólo por veinte  
no me he cortado barba ni uñas  
solamente las uñas de los pies  
en honor a mi madre idolatrada  
pero por las que tuve que pasar  
humillaciones calumnias desprecios  
siendo que yo no molestaba a nadie  
sólo cumplía la sagrada promesa  
que hice cuando ella murió  
no cortarme la barba ni las uñas  
por un lapso de veinte años  
en homenaje a su sagrada memoria  
renunciar a la vestimenta común  
y reemplazarla por un humilde sayal  
ahora les revelaré mi secreto  
la penitencia ya se cumplió  
pronto me podrán ver  
nuevamente vestido de civil.









# de NUEVOS SERMONES Y PRÉDICAS DEL CRISTO DE ELQUI

(1979)

XXX

Pierden su tiempo miserablemente los improvisados teólogos de pacotilla que me llaman el Cristo de Elqui impresionados por mi aspecto exterior algo que yo no tragaré jamás tendría que estar malo de la cabeza: de que arrastro mi cruz no cabe duda por el hecho de ser un ser humano más pesada tal vez que las demás ustedes saben a qué me refiero sé que lo hacen por reírse de mí pero no me perturban en absoluto con igual fundamento pueden decir que soy Napoleón Bonaparte Pedro Urdemales o Perico de los Palotes valga la explicación en todo caso: de acuerdo a sus propias palabras que yo no tengo por qué poner en tela de juicio —quién soy yo para andar en esos trotes— el verdadero Cristo es lo que es en cambio yo qué soy: lo que no soy.

XXXVIII

Hay algunos charlatanes de sobremesa que se burlan del todo y sus partes como si el universo fuera un circo no negaremos que nos hacen reír pero no les creemos ni lo que rezan en su locura llegan a decir que no fue Dios quien nos creó a nosotros sino nosotros quienes lo creamos a Él estupidez que no merece réplica como si lo imperfecto pudiera dar origen a lo perfecto como si lo finito dar origen pudiera a lo infinito como si lo mortal origen dar pudiera a lo inmortal

¡cuánto más razonable  
cuánto más natural y consecuente  
es la palabra de Nuestro Señor!

¿A quién creer amigos escépticos?...  
¿A Mahoma?

¿a San Juan?

¿a Perico de los Palotes?

la pregunta carece de sentido  
entre varios payasos y un profeta  
creo que no hay por dónde equivocarse.

XLVI

Y ahora con ustedes  
nuestra Sección Preguntas y Respuestas  
—Señor Cristo de Elqui  
qué piensa usted  
de los trajes de baño de una pieza?  
—No tengo nada contra la juventud  
a condición de que no exageren la nota  
—Señor Cristo de Elqui  
qué opinión le merece la Democracia Cristiana  
—No tengo nada contra la Democracia Cristiana  
a condición de que no exagere la nota  
—Qué piensa usted de los concursos literarios  
—La competencia no resuelve nada  
pues no somos caballos de carrera  
los condeno de todo corazón



en esto sí que soy intransigente

—Señor Cristo de Elqui

qué recomienda usted

autoritarismo o libre albedrío

—No sé qué responderle: en verdad en verdad

autoritarismo es sinónimo de represión

—Qué porvenir le ve a la Revolución Cubana

—Caperucita Roja triunfará

—Señor Cristo de Elqui

tiene usted alguna opinión

acerca del escabroso tema de las perversiones sexuales?

—No tengo nada contra las perversiones sexuales

a condición de que no se exagere la nota

claro que yo propugno el amor platónico

—Nos podría aclarar ese concepto?

—El amor platónico llega hasta el beso en la frente

lo demás es trabajo del Demonio

—Qué piensa usted de los bailes de máscaras

—No tengo nada contra los bailes de máscaras

a condición de que no se exagere la nota

nada contra la fiesta de la primavera

que cada cual se divierta a su modo

a condición de que nos demos cuenta

de la fugacidad de todo esto

de la precariedad de todo esto

de la irrealidad de todo esto.



## de HOJAS DE PARRA

(1985)

### CANCIÓN PARA CORRER EL SOMBRERO

En su granja de Iásnaia Poliana  
vivió muchos años el conde León Nicolaievich Tolstoi  
no se afeitaba jamás — andaba siempre descalzo  
Dios lo tenga en su santo reino  
sólo comía zanahorias crudas

Ustedes se preguntarán quién soy yo  
con esta barba blanca tolstoiana  
pidiendo limosna en la vía pública  
ay!... yo soy uno de sus nietos legítimos

La Revolución ha sido dura conmigo  
para qué voy a decir una cosa por otra  
que cada cual me dé lo que pueda  
(aquí se empieza a correr el sombrero)  
todo me sirve aunque sea un kopek

Ayl... si yo les contara todos mis sufrimientos  
imaginen el nieto de un conde

pidiendo limosna en la vía pública:  
ies para poner los pelos de puntal

Además mi mujer se fue con otro  
me dejó por un capitán de ejército  
so pretexto de que soy paralítico  
no negaré que soy paralítico  
—¡tiemblo como una hoja en la tormenta!—  
pero me parece que no se puede romper  
un sacramento de la Santa Madre Iglesia Católica  
como quien rompe globos de colores:  
hay señoras mujeres en el siglo XX  
que se debieran desmayar de vergüenza  
Compadézcanse de este pobre cornudo  
no dispongo de otra fuente de ingresos

Para qué voy a decir una cosa por otra  
sufro de una enfermedad incurable  
contraída en la más tierna infancia:  
tengo todo el lado derecho paralizado  
me puedo morir en cualquier momento





Mi enfermedad se llama encefalitis letárgica

Para colmo de males  
acaban de operarme de la vesícula  
si les parece les muestro la cicatriz

Ayl... no tengo paz en ninguna parte  
para qué voy a decir una cosa por otra  
los pelusas del barrio me persiguen tirándome piedras  
hay que ser bien caído del catre  
para reírse de un pobre viejo zarrapastroso  
que no tiene ni dónde caerse muerto  
Si mi querido abuelo estuviera vivo  
yo no tendría que andar pidiendo limosna  
¡otro gallo muy diferente me cantaría!

Dicho sea de paso tengo que juntar 17 dólares  
antes que me venga el ataque  
para pagar mi dosis de heroína  
a buen entendedor pocas palabras  
si no me dan por la buena  
van a tener que darme por la mala  
para qué vamos a decir una cosa por otra  
yo soy bien hombrecito en mis cosas  
arriba las manos maricones de mierda  
vamos saltando o les saco la chucha!

## MOSCAS EN LA MIERDA

Al señor —al turista— al revolucionario  
me gustaría hacerles una sola pregunta:  
¿alguna vez vieron una nube de moscas  
revolotear en torno a una plasta de mierda  
aterrizar y trabajar en la mierda?  
¿han visto moscas alguna vez en la mierda?

porque yo nací y me crié con las moscas  
en una casa rodeada de mierda

## QUÉ GANA UN VIEJO CON HACER GIMNASIA

qué ganará con hablar por teléfono  
qué ganará con hacerse famoso  
qué gana un viejo con mirarse al espejo

Nada  
hundirse cada vez más en el fango

Ya son las tres o cuatro de la madrugada  
por qué no trata de quedarse dormido  
pero no — déle con hacer gimnasia  
déle con los llamaditos de larga distancia  
déle con Bach

con Beethoven

con Tchaikovski

déle con las miradas al espejo  
déle con la obsesión de seguir respirando

lamentable — mejor apagara la luz

Viejo ridículo le dice su madre  
eres exactamente igual a tu padre  
él tampoco quería morir  
Dios te dé vida para andar en auto  
Dios te dé vida para hablar por teléfono  
Dios te dé vida para respirar  
Dios te dé vida para enterrar a tu madre

¡Te quedaste dormido viejo ridículo!  
pero el anciano no piensa dormir  
no confundir llorar con dormir

## EL HOMBRE IMAGINARIO

El hombre imaginario  
vive en una mansión imaginaria  
rodeada de árboles imaginarios  
a la orilla de un río imaginario

De los muros que son imaginarios  
penden antiguos cuadros imaginarios  
irreparables grietas imaginarias  
que representan hechos imaginarios  
ocurridos en mundos imaginarios  
en lugares y tiempos imaginarios

Todas las tardes tardes imaginarias  
sube las escaleras imaginarias  
y se asoma al balcón imaginario  
a mirar el paisaje imaginario  
que consiste en un valle imaginario  
circundado de cerros imaginarios

Sombras imaginarias  
vienen por el camino imaginario  
entonando canciones imaginarias  
a la muerte del sol imaginario

Y en las noches de luna imaginaria  
sueña con la mujer imaginaria  
que le brindó su amor imaginario  
vuelve a sentir ese mismo dolor  
ese mismo placer imaginario  
y vuelve a palpar  
el corazón del hombre imaginario





# ÍNDICE

- ♦ **de POEMAS Y ANTIPOEMAS:**  
Advertencia al lector / 5  
Solo de piano / 6  
La víbora / 6  
Los vicios del mundo moderno / 8  
Soliloquio del individuo / 10

- ♦ **de LA CUECA LARGA:**  
La cueca larga / 11

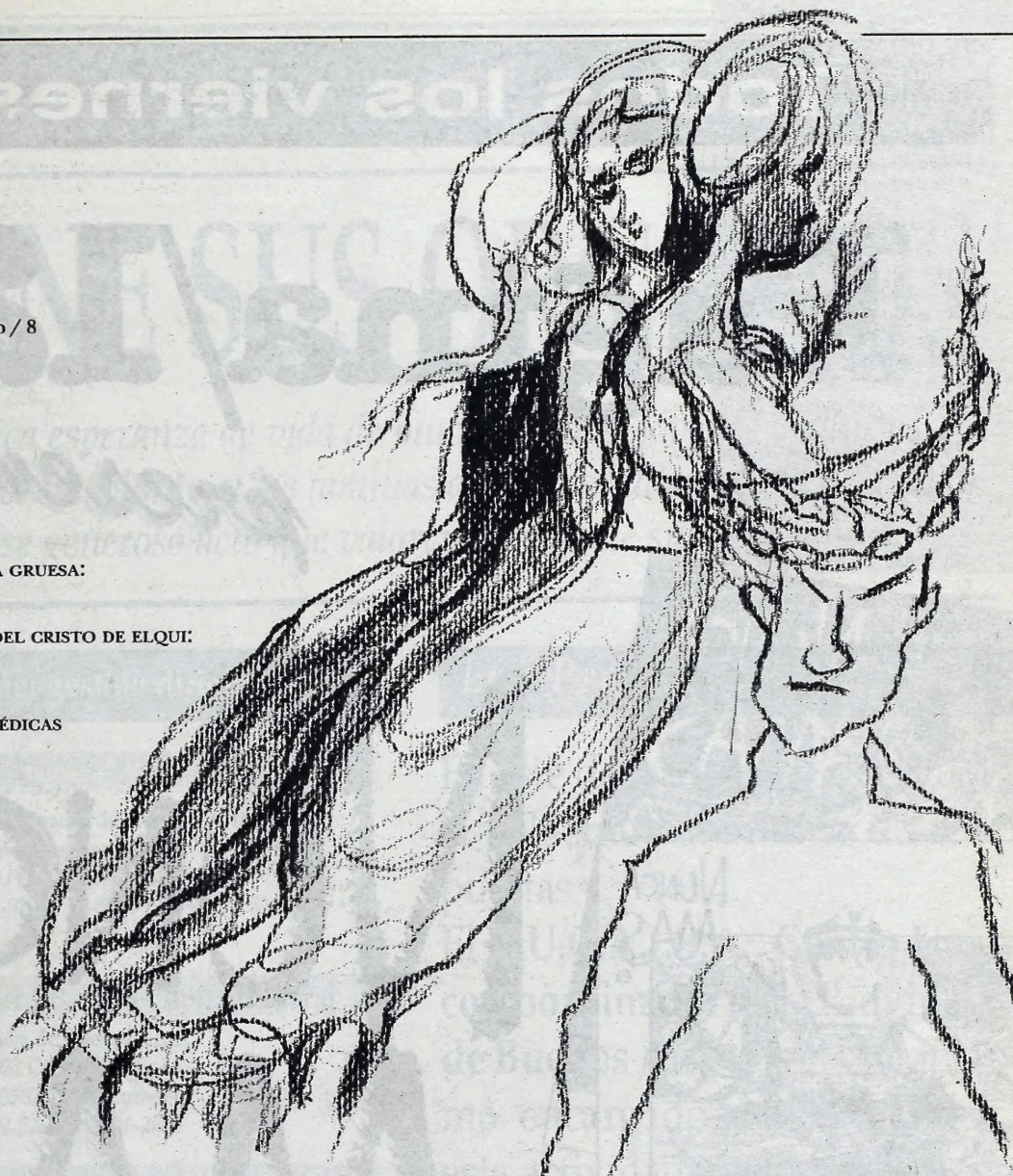
- ♦ **de VERSOS DE SALÓN:**  
Viaje por el infierno / 13  
La doncella y la muerte / 13  
Noticiario 1957 / 14

- ♦ **de OTROS POEMAS en OBRA GRUESA:**  
Un hombre / 15

- ♦ **de SERMONES Y PRÉDICAS DEL CRISTO DE ELQUI:**  
Y ahora con ustedes... / 16  
I / 16

- ♦ **de NUEVOS SERMONES Y PRÉDICAS DEL CRISTO DE ELQUI:**  
xxx / 18  
xxxviii / 18  
xlvi / 18

- ♦ **de HOJAS DE PARRA:**  
Canción para correr el sombrero / 19  
Moscas en la mierda / 20  
Qué gana un viejo con hacer gimnasia / 20  
El hombre imaginario / 20



## Autores de la Segunda Etapa

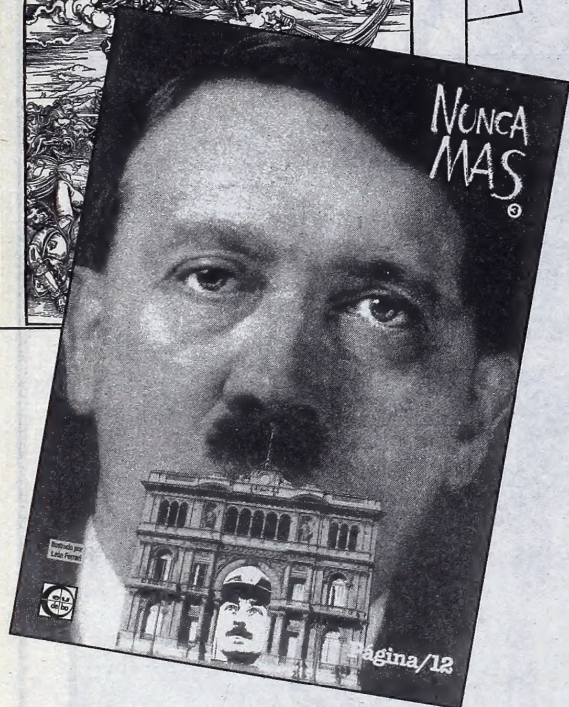
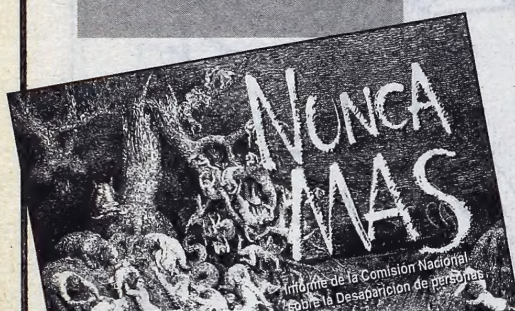
de noviembre 1994 a octubre 1997

- |                         |                              |                       |
|-------------------------|------------------------------|-----------------------|
| ♦ Rafael Alberti        | ♦ Pedro Henríquez Ureña      | ♦ Eça de Queirós      |
| ♦ Ciro Alegria          | ♦ Jorge Ibargüengoitia       | ♦ Julio Ramón Ribeyro |
| ♦ José María Arguedas   | ♦ Juan Ramón Jiménez         | ♦ Ernesto Sábato      |
| ♦ Juan José Arreola     | ♦ Clarice Lispector          | ♦ Jaime Sabines       |
| ♦ Adolfo Bioy Casares   | ♦ José Martí                 | ♦ Salarrué            |
| ♦ Luis Cardoza y Aragón | ♦ Álvaro Mutis               | ♦ Carlos Salazar      |
| ♦ Sandra Cisneros       | ♦ Juan Carlos Onetti         | ♦ Luis Rafael Sánchez |
| ♦ Rosa Chacel           | ♦ Miguel Otero Silva         | ♦ José Saramago       |
| ♦ Eliseo Diego          | ♦ Alfredo Pareja Diezcanseco | ♦ Miguel Torga        |
| ♦ José Donoso           | ♦ Nicanor Parra              | ♦ Xavier Villaurrutia |
| ♦ João Guimarães Rosa   | ♦ Arturo Uslar Pietri        |                       |
| ♦ Martín Luis Guzmán    | ♦ Nélida Piñón               |                       |



**Todos los viernes**

# **Página/12** *presenta*



# **NUNCA MAS**

**Informe de la Comisión Nacional  
sobre la Desaparición de Personas**

**El documento más importante de los últimos años  
en fascículos coleccionables**



*P o r a m o r a l a v i d a*

# DONE SUS ORGANOS

*La única esperanza de vida de muchos niños, jóvenes y adultos depende del trasplante, y las familias donantes hallan alivio a su dolor por ese generoso acto que valoriza la vida de sus semejantes.*

**Para cualquier gestión dirigirse a:**

## **C.U.C.A.I.B.A.**

Centro Unico Coordinador de Ablación e Implante de la Provincia de Buenos Aires.

Calle 51 N° 1120 e/17 y 18 La Plata.

Teléfonos (021) 52-8703 / 53-5713 / 53-9913 / 53-9914 FAX: (021) 53-3633

## **Sede C.U.C.A.I.B.A. en Capital Federal**

Casa de la Provincia de Buenos Aires.

Callao 237 C.P. 1022 Capital Federal.

Teléfonos (01) 40-3587 / Conmutador

40-7045/46 int. 202 FAX (01) 446-2880

## **C.R.A.I. Norte**

Centro Regional de Ablación e Implante Norte.

Hospital Interzonal General de Agudos "Eva Perón" - Ruta 8 y Diego Pombo - Partido de San Martín.

Teléfonos (01) 754-2189 / 2190 / 2191

FAX (01) 754-2192

## **C.R.A.I. Sur**

Centro Regional de Ablación e Implante Sur.

Hospital Interzonal General de Agudos "San Martín" - Calle 1 e/ 69 y 70 - La Plata.

Teléfonos (021) 27-0117 / 27-0133 - FAX 25-9224

## **Ley Provincial 10.586**

En este delicado tema de salud, el gobierno bonaerense da respuestas.

El C.U.C.A.I.B.A., Centro Unico Coordinador de la Provincia de Buenos Aires, es el Organismo encargado de desarrollar esta actividad específica.

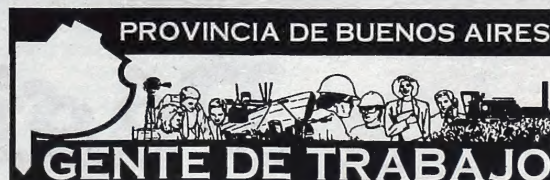
El Gobierno Provincial por intermedio del fondo de Trasplantes garantiza la financiación de trasplantes para todo ciudadano bonaerense que no posea cobertura social o medios para realizarlo.

*¡Comprométase con la vida!*



**MINISTERIO DE SALUD**

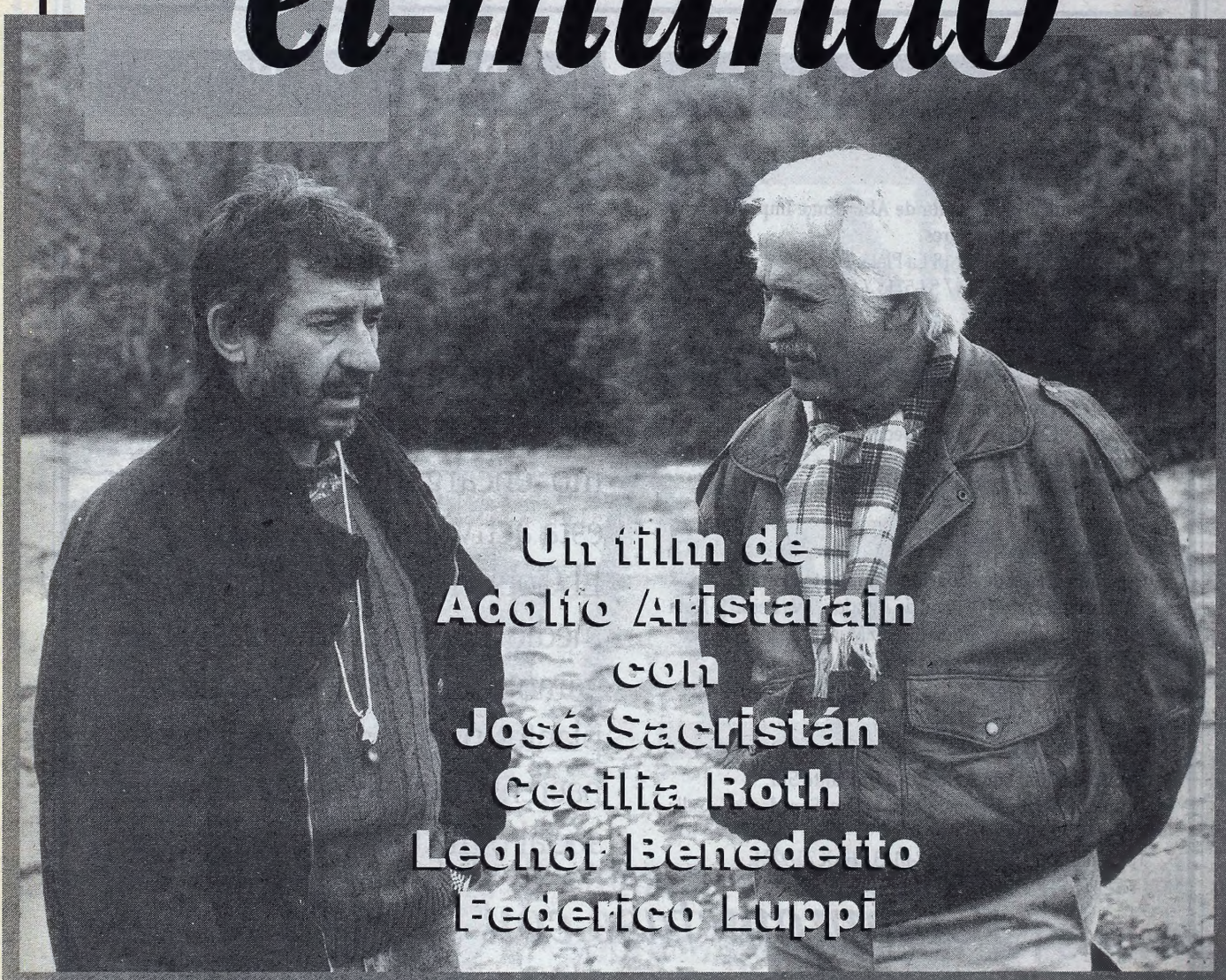
UN COMPROMISO DEL GOBIERNO  
DE LA PROVINCIA DE BUENOS AIRES





En setiembre  
**Videoteca/30** regala

# *Un lugar en el mundo*



Un film de  
**Adolfo Aristarain**  
con  
**José Sacristán**  
**Cecilia Roth**  
**Leonor Benedetto**  
**Federico Luppi**

## **Página/30**

La revista que se puede leer, ver, escuchar, rebobinar y volver a leer